

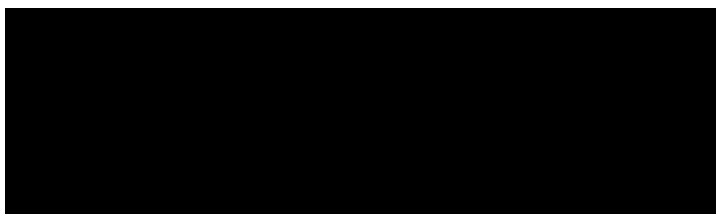
DODATEK č. 1 ke smlouvě o projektu v rámci programu Interreg Česko- Polsko 2021-2027

(dále jen „dodatek“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



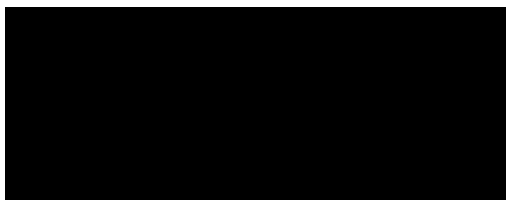
na straně n

a

Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o.

se sídlem: 1 Maja 27, 58-500 Jelenia Góra

zastoupený/jednající: Miroslav Vlasák, ředitel



na straně druhé

uzavřely dne 04.12.2024 „Smlouvu o projektu v rámci programu Interreg Česko-Polsko 2021-2027“ (dále jen „smlouva“), kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg Česko-Polsko 2021-2027 pro projekt:

Společně řešíme problémy česko-polského pohraničí
CZ.11.04.02/00/23_003/0000110

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

tento dodatek původní smlouvy.

¹ Vedoucí partner v době realizace projektu

Čl. 1

Čl. 3, odst. 1 smlouvy se mění takto:

Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout příjemci nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši **221 104,08 EUR** z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li příjemce všechny povinnosti stanovené v této smlouvě, a to kumulativně.

Čl. 8, odst. 8 smlouvy se mění takto:

Příloha č. 1 *Přehled celkových výdajů projektu a celkových výdajů na úrovni hlavního příjemce a partnerů* se ruší a nahrazuje se novou verzí přílohy, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku.

Příloha č. 3 *Podrobný rozpočet projektu* se ruší a nahrazuje se novou verzí přílohy, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku.

Příloha č. 7 *Finanční plán* se ruší a nahrazuje se novou verzí přílohy, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku.

Nová verze Přílohy č. 1 *Přehled celkových výdajů projektu a celkových výdajů na úrovni hlavního příjemce a partnerů*, č. 3 *Podrobný rozpočet projektu* a č. 7 *Finanční plán* je připojena k tomuto dodatku.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v elektronické podobě a bude distribuován a archivován v elektronické podobě.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že dodatek ke smlouvě bude zveřejněn v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz, čeho připojují své podpisy.
4. Přílohou dodatku je i Změnový list.

V Olomouci za věcnou a formální správnost:

...

V Praze za poskytovatele dotace:

V..... za hlavního příjemce:

3

Interreg



Spolufinancováno
Evropskou unií

Česko - Polsko

Interreg



Współfinansowane
przez Unię Europejską

Czechy - Polska

Přehled rozpočtu za projekt / Przegląd budżetu projektu

Číslo projektu / Nr projektu

CZ.11.04.02/00/23_003/0000110

Název (CZ) / Nazwa (CZ)

Společně řešíme problémy česko-polského pohraničí

Název (PL) / Nazwa (PL)

Wspólnie rozwiązujemy problemy czesko-polskiego pogranicza

Priorita / Priorytet

4.2 - Prohloubení přeshraničních vazeb obyvatel a institucí česko-polského pohraničí
4.2 - Pogłębianie więzi transgranicznych mieszkańców i instytucji pogranicza czesko-polskiego

Celkové náklady projektu / Całkowite wydatki projektu

Více než 200 000 EUR / Powyżej 200 000 EUR

VP - Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o. (PL)

Typ projektu - investiční výdaje projektu (kapitoly 5 + 6) / Typ projektu - wydatki inwestycyjne projektu (rozdziały 5 + 6): Méně než 50 % / mniej niż 50 %
Typ rozpočtu / Typ budżetu: D

Kapitola rozpočtu / Rozdział budżetu			
01	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu <i>Náklady na zaměstnance se určují pomocí jednotkových nákladů a pracovních profilů. / Koszty personelu określane są przy pomocy stawek jednostkowych i profili stanowisk.</i>		123 205,00
	2. Realizační a koordinační personál / Personel realizacyjny i koordynacyjny		
	2.1 - Mzda koordinátora projektu / Wynagrodzenie koordynatora projektu Měsíční sazba 9 229 PLN / 2 166 €	Sazba: 2 166,00 €, Podíl: 100.0 %, Měsíců: 41.00	88 806,00
	3. Pomocný, asistenční a technický personál / Personel pomocniczy, asystující i techniczny		
	3.2 - Mzda finančního pracovníka / Wynagrodzenie menadżera finansowego Měsíční sazba 7 153 PLN / 1 678 €	Sazba: 1 678,00 €, Podíl: 50.0 %, Měsíců: 41.00	34 399,00
02	Kancelářské a administrativní náklady / Wydatki biurowe i administracyjne <i>15 % z nákladů na zaměstnance. / 15% z kosztów personelu.</i>		18 480,75
03	Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowania <i>7 % z nákladů na zaměstnance. / 7% z kosztów personelu.</i>		8 624,35
04	Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych		110 420,00
	Odborná příprava / Przygotowanie specjalistyczne		
	4.2.1 - Kurz češtiny pro projektový tým / Kurs języka czeskiego dla zespołu realizującego projekt (KA - 2)	35,00 € / sztuka/kus x 189	6 615,00
	Služba zahrnuje náklady na výuku češtiny pro projektový tým. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 67 jednotek v celkové výši 2345,00 € do nezpůsobilých výdajů. Usluga obejmuje koszt lekcji języka czeskiego dla zespołu realizującego projekt. Ze względu na tymczasowy brak środków z dotacji EFRR przeniesliśmy 67 jednostek o łącznej wartości 2435,00 € do wydatków niekwalifikowalnych.		
	Překlady a tlumočení / Tłumaczenia pisemne i ustne		
	4.3.2 - Tlumočení při on-line setkáních týkajících se vytváření partnerství / Tłumaczenia ustne podczas spotkań on-line dotyczących tworzenia partnerstw (KA - 6)	300,00 € / sztuka/kus x 40	12 000,00
	Simultánní tlumočení během on-line setkání týkajících se vytváření partnerství. Naplánováno je 40 on-line setkání. Při všech jednáních bude pracovat jeden tlumočník. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych w formule on-line spotkań mających na celu tworzenie partnerstw. Zaplanowano organizację 40 spotkań w formule on-line. Każde ze spotkań obsługiwane będzie przez jednego tłumacza symultanicznego.		
	4.3.3 - Průběžné překlady / Bieżące tłumaczenia pisemne (KA - 4,5,6)	25,00 € / sztuka/kus x 75	1 875,00
	Položka zahrnuje náklady na průběžné překlady z polštiny do češtiny a také z češtiny do polštiny. Tyto překlady jsou nezbytné pro efektivní realizaci schůzek pracovních skupin, pořádání konferencí nebo setkání souvisejících s vytvářením partnerství. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 25 jednotek s celkovými náklady 625,00 € do nezpůsobilých výdajů. Pozycja obejmuje koszt bieżących tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na czeski oraz z czeskiego na polski. Tłumaczenie te są niezbędne aby sprawnie zrealizować posiedzenia grup roboczych, zorganizować konferencje lub spotkania związane z tworzeniem partnerstw. Ze względu na tymczasowy brak środków z dotacji EFRR przeniesliśmy 25 jednostek o łącznym koszcie 625,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych.		
	4.3.4 - Tlumočení během dvoudenních konferencí / Tłumaczenia ustne podczas dwudniowych konferencji (KA - 4)	400,00 € / sztuka/kus x 4	1 600,00
	Simultánní tlumočení při dvoudenních konferencích. Naplánovány jsou dvě dvoudenní konference. Obě konference budou každý den tlumočit dva tlumočníci. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 1 dvoudenní konferenci s celkovými náklady 1600,00 € do nezpůsobilých výdajů. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych dwudniowych konferencji. Zaplanowano organizację 2 konferencji dwudniowych. Każda z nich, każdego dnia obsługiwana będzie przez dwóch tłumaczy symultanicznych. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przeniesliśmy jedną dwudniową konferencję o łącznym koszcie 1600,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych.		

4.3.5 - Tlumočení během jednodenních konferencí / Tłumaczenia ustne podczas jednodniowych konferencji (KA - 5)	400,00 € / sztuka/kus x 10	4 000,00
Simultánní tlumočení při jednodenních konferencích. Naplánováno je šest jednodenních konferencí. Na všech konferencích budou tlumočit dva tlumočníci. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 1 jednodenní konferenci s celkovými náklady 800,00 € do nezpůsobilých výdajů. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych jednodniowych konferencji. Zaplanowano organizację 6 konferencji jednodniowych. Każda z nich obsługiwana będzie przez dwóch tłumaczy symultanicznych. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przenieśliśmy 1 jednodniową konferencję o łącznym koszcie 800,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych.		
4.3.6 - Tlumočení během on-line jednání pracovních skupin / Tłumaczenia ustne podczas spotkań on-line grup roboczych (KA - 4)	300,00 € / sztuka/kus x 28	8 400,00
Simultánní tlumočení během on-line jednání pracovních skupin. Naplánováno je 28 on-line jednání pracovních skupin. Při všech on-line jednáních bude pracovat jeden tlumočník. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych w formule on-line spotkań grup roboczych. Zaplanowano organizację 28 spotkań on-line. Każde z nich obsługiwał będzie jeden tłumacz.		
4.3.7 - Tlumočení při osobních setkáních ohledně tvoření partnerství / Tłumaczenia ustne podczas spotkań stacjonarnych dotyczących tworzenia partnerstw (KA - 6)	400,00 € / sztuka/kus x 20	8 000,00
Simultánní tlumočení během osobních setkáních týkajících se vytváření partnerství. Naplánováno je 20 osobních setkání. Při všech jednáních bude pracovat jeden tlumočník. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych w formule stacjonarnej spotkań mających na celu tworzenie partnerstw. Zaplanowano organizację 20 spotkań w formule stacjonarnej. Każde ze spotkań obsługiwane będzie przez jednego tłumacza symultanicznego.		
4.3.8 - Tlumočení při stacionárních jednáních pracovních skupin / Tłumaczenia ustne podczas spotkań stacjonarnych grup roboczych (KA - 4)	400,00 € / sztuka/kus x 28	11 200,00
Simultánní tlumočení během stacionárních jednání pracovních skupin. Naplánováno je 28 stacionárních jednání pracovních skupin. Při všech jednáních bude tlumočit jeden tlumočník. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych stacjonarnie spotkań grup roboczych. Zaplanowano organizację 28 spotkań grup roboczych w sposób tradycyjny. Każde ze spotkań grupy roboczej obsługiwane będzie przez jednego tłumacza symultanicznego.		
Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek / Opracowywanie, modyfikacja i aktualizacja systemów informatycznych i strony internetowej		
4.4.9 - Tvorba webových stránek projektu, včetně pronájmu domény / Stworzenie podstrony internetowej projektu wraz z wynajmem domeny (KA - 3)	500,00 € / sztuka/kus x 4	2 000,00
Součástí služby je vytvoření webové stránky projektu. Bude fungovat jako podstránka webu vedoucího partnera projektu. Součástí služby je také nákup domény po celou dobu trvání projektu. Usługa obejmuje stworzenie podstrony internetowej projektu. Funkcjonować ona będzie jako podstrona strony internetowej lidera projektu. W skład usługi wchodzi także wykup domeny na cały czas realizacji projektu.		
Propagace, komunikace, publicita, propagační předměty a činnosti nebo informování související s projektem nebo programem jako takovým / Działania promocyjne i komunikacyjne, reklama, materiały i działania promocyjne lub informacje związane z danym projektem lub programem jako takim		
4.5.10 - Tvorba a výroba propagačního rollupů projektu / Opracowanie i wykonanie roll-upu promującego projekt. (KA - 2)	400,00 € / sztuka/kus x 1	400,00
Roll-up, rozměry 100 x 200 cm, s kazetou, plnobarevný tisk + grafické zpracování. Roll up o wymiarach 100 x 200 cm (z kasetą), druk w pełnym kolorze + projekt graficzny.		
4.5.11 - Vývoj loga projektu / Opracowanie loga projektu (KA - 3)	250,00 € / sztuka/kus x 1	250,00
Tvorba barevného projektového loga. Usługa obejmuje opracowanie kolorowego loga projektu.		
Služby související s pořádáním a prováděním akcí nebo zasedání / Usługi związane z organizacją i realizacją imprez lub spotkań		
4.7.12 - Organizace dvoudenních konferencí / Organizacja konferencji dwudniowych (KA - 5)	12 830,00 € / sztuka/kus x 1	12 830,00
Služba zahrnuje náklady na organizaci dvou dvoudenních konferencí. Konferencí se zúčastní až 60 osob. Organizace konferencí bude zahrnovat: pronájem místnosti každý den, dva obědy, čtyři coffee breaky, večeři a nocleh se snídaní ve dvoulůžkovém pokoji. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 1 dvoudenní konferenci s celkovými náklady 12830,00 € do nezpůsobilých výdajů. Koszt obejmuje zorganizowanie dwóch dwudniowych konferencji. W konferencji uczestniczyć będzie max 60 osób. Organizacja konferencji obejmować będzie: wynajem sali każdego dnia, dwa obiady, cztery przerwy kawowe, kolację oraz nocleg ze śniadaniem w pokoju dwuosobowym. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przenieśliśmy 1 dwudniową konferencję o łącznym koszcie 12830,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych.		

	4.7.13 - Náklady na catering během stacionárních setkání jednotlivých pracovních skupin. / Koszt cateringu podczas stacjonarnych spotkań grup roboczych (KA - 4) Služba zahrnuje náklady na catering během setkání jednotlivých pracovních skupin. Uskuteční se 28 setkání. Každého z pracovních setkání ze zúčastní 20 osob. Účastníci budu mít k dispozici kávu, čaj, vodu, sladkosti, chlebičky atd. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Usługa obejmuje koszt cateringu podczas spotkań poszczególnych grup roboczych. Odbędzie się 28 spotkań. W każdym z nich będzie uczestniczyć max. 20 osób. Uczestnikom zostanie zapewniona kawa, herbata, woda, ciastka, cukierki, kanapki itp. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego.	500,00 € / sztuka/kus x 28	14 000,00
	4.7.14 - Pronájem místnosti a catering během jednodenních konferencí / Wynajem sali oraz catering podczas konferencji jednodniowych (KA - 5) Služba zahrnuje náklady na pronájem místnosti, coffee breaky a oběd. Uskuteční se 6 jednodenních konferencí. Každé se zúčastní maximálně 60 osob. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 1 jednodenní konferenci s celkovými náklady 4180,00 € do nezpůsobilých výdajů. Usługa obejmuje wynajem sali, przerwy kawowe oraz obiad. Zorganizowanych zostanie 6 konferencji jednodniowych. W każdej uczestniczyć będzie max 60 osób. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przenieśliśmy 1 jednodniową konferencję o łącznym koszcie 4180,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych.	4 180,00 € / sztuka/kus x 5	20 900,00
	4.7.15 - Pronájem tlumočnického zařízení pro simultánní tlumočení během dvoudenních konferencí / Wynajem sprzętu do tłumaczenia symultanicznego na dwudniowe konferencje (KA - 5) Služba zahrnuje pronájem kabin včetně zařízení, ozvučení, bezdrátové mikrofony, přijímače pro účastníky. Součástí služby je i montáž a demontáž zařízení a jeho servis v průběhu konference. Služba bude poskytována během dvou dvoudenních konferencí. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 1 dvoudenní konferenci s celkovými náklady 1300,00 € do nezpůsobilých výdajů. Usługa obejmuje wynajem kabin z wyposażeniem, nagłośnienia, mikrofonów bezprzewodowych oraz odbiorników słuchawek dla uczestników. W skład usługi wchodzi także montaż i demontaż sprzętu oraz jego obsługa w trakcie konferencji. Usługa będzie świadczona podczas dwóch dwudniowych konferencji. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przenieśliśmy jedną dwudniową konferencję o łącznym koszcie 1300,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych.	1 300,00 € / sztuka/kus x 1	1 300,00
	4.7.16 - Pronájem tlumočnického zařízení pro simultánní tlumočení během jednodenních konferencí / Wynajem sprzętu do tłumaczenia symultanicznego na jednodniowe konferencje (KA - 5) Služba zahrnuje pronájem kabin včetně zařízení, ozvučení, bezdrátové mikrofony, přijímače pro účastníky. Součástí služby je i montáž a demontáž zařízení a jeho servis v průběhu konference. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 1 jednodenní konferenci s celkovými náklady 750,00 € do nezpůsobilých výdajů. Usługa obejmuje wynajem kabin z wyposażeniem, nagłośnienia, mikrofonów bezprzewodowych oraz odbiorników słuchawek dla uczestników. W skład usługi wchodzi także montaż i demontaż sprzętu oraz jego obsługa w trakcie konferencji. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przenieśliśmy 1 jednodniową konferencję o łącznym koszcie 750,00 € do wydatków niekwalifikowalnych.	750,00 € / sztuka/kus x 5	3 750,00
Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekty / Inne specyficzne ekspertyzy i usługi niezbędne dla projektów			
	4.13.17 - Nákup licence pro nástroje pro online setkání / Zakup licencji na programu do obsługi spotkań on-line (KA - 4,6) Služba zahrnuje nákup licencí na software nezbytný k vedení on-line schůzek. Software musí umožňovat simultánní tlumočení. 325,00 €/kus x 4. Pozycja obejmuje zakup licencji na oprogramowania niezbędnego do realizacji spotkań w formule on-line. Oprogramowanie musi umożliwiać realizację tłumaczenia symultanicznego. 325,00 €/sztuka x 4.	325,00 € / sztuka/kus x 4	1 300,00
05	Náklady na vybavení / Wydatki na wyposażenie		
	Hardware a software informačních technologií / Sprzęt komputerowy i oprogramowanie		
	5.2.1 - Nákupy notebooků / Zakup laptopów (KA - 4,5,6) Nákup notebooků nezbytných pro realizaci tří klíčových aktivit. Notebooky budou využívány při organizování konferencí a jednáních pracovních skupin pro multimediální prezentace. Při setkáních organizovaných formou on-line budou využity na obsluhu programu umožňujícího pořádání setkání formou on-line. Zakup laptopów niezbędnych do realizacji trzech działań kluczowych. Laptopy będą wykorzystywane podczas organizowanych konferencji oraz spotkań grup roboczych do prezentacji multimedialnych. Podczas spotkań organizowanych w formule on-line będą służyły do obsługi programu umożliwiającego organizację spotkań w formule on-line.	1 000,00 € / sztuka/kus x 2	2 000,00
	Jiné specifické vybavení potřebné pro projekty / Inne rodzaje wyposażenia niezbędnego do realizacji projektów		

	5.8.2 - Nákup vybavení pro pořádání online jednání / Zakup sprzętu do videokonferencji (KA - 4,5,6) Nákup vybavení pro pořádání online jednání / Zakup sprzętu do videokonferencji (KA - 4,5,6) Nákup vybavení pro organizaci on-line setkání, která se budou konat v česko-polském formátu v rámci dvou klíčových aktivit. Zařízení by mělo umožňovat videokonferenční spojení z úrovně video aplikací pro on- line schůzky se simultánním překladem, tj. Webex, Zoom a další, a mělo by spolupracovat s počítačem/notebookem se softwarem Windows (podrobná specifikace - příloha č. 1 rozpočtu - Specifikace zařízení pro organizaci on-line schůzek) Zakup sprzętu do organizacji spotkań on-line, które odbywać się będą w formule polsko-czeskiej w ramach dwóch działań kluczowych. Urządzenie powinno umożliwiać połączenie wideokonferencyjne z poziomu aplikacji wideo do obsługi spotkań on-line z tłumaczeniem symultanicznym tj. Webex, Zoom i inne oraz powinno współpracować z komputerem/laptopem z oprogramowaniem Windows. (szczegółowa specyfikacja - Załącznik nr 1 do budżetu - Specyfikacja sprzętu do spotkań on-line).	9 500,00 € / sztuka/kus x 1	9 500,00	
06	Náklady na infrastrukturu a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane			0,00
07	Výdaje na přípravu projektu / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego <i>Výdaje na přípravu projektu jsou maximálně [priprava] EUR na projekt. / Wydatki na przygotowanie projektu wynoszą maksymalnie [priprava] EUR na projekt.</i>			4 150,00
08	Ostatní výdaje opovídající paušálu 40 % / Inne wydatki odpowiadające ryczałtowi w wysokości 40 %			0,00
CZV	Celkové způsobilé výdaje v EUR / Całkowite wydatki kwalifikowalne w EURO			276 380,10
NZV	Nezpůsobilé výdaje / Niekwalifikowalne wydatki			64 381,34
CV	Celkové výdaje v EUR / Całkowite wydatki w EURO			340 761,44
ERDF	Výše dotace v € / Dotacja € %			221 104,08

Přehled rozpočtu za celý projekt / Przegląd budżetu całego projektu

Kapitola rozpočtu / Rozdział budżetu		
01	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	123 205,00
02	Kancelářské a administrativní náklady / Wydatki biurowe i administracyjne	18 480,75
03	Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowania	8 624,35
04	Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	110 420,00
05	Náklady na vybavení / Wydatki na wyposażenie	11 500,00
06	Náklady na infrastrukturu a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	0,00
07	Výdaje na přípravu projektu / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	4 150,00
08	Ostatní výdaje opovídající paušálu 40 % / Inne wydatki odpowiadające ryczałtowi w wysokości 40 %	0,00
CZV	Celkové způsobilé výdaje v EUR / Całkowite wydatki kwalifikowalne w EURO	276 380,10
NZV	Nezpůsobilé výdaje / Niekwalifikowalne wydatki	64 381,34
CV	Celkové výdaje v EUR / Całkowite wydatki w EURO	340 761,44
ERDF	Výše dotace v € / Dotacja € %	221 104,08

Příloha č. 7 / Załącznik nr 7

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:

CZ.11.04.02/00/23_003/0000110

Název projektu / Tytuł projektu:

Společně řešíme problémy česko-polského pohraničí

Wspólnie rozwiązujemy problemy czesko-polskiego pogranicza

Pořadí / Kolejność	Plánované datum předložení / Termin złożenia	Plán / Plan	Závěrečná platba / Płatność końcowa
1	30.1.2025	57 595,18 €	
2	30.7.2025	39 580,30 €	
3	30.1.2026	38 595,18 €	
4	30.7.2026	42 595,18 €	
5	30.1.2027	42 595,18 €	
6	30.7.2027	42 595,18 €	
7	30.1.2028	12 823,90 €	
8	30.7.2028	0,00 €	Ano / Tak
CELKEM / ŁĄCZNIE		276 380,10 €	

Změnový list pro projekty realizované v rámci Programu Interreg Česko-Polsko / Karta zmiany dla projektów realizowanych w ramach Programu Interreg Czechy-Polska

ČÁST A – ZMĚNA PROJEKTU / CZĘŚĆ A – ZMIANA PROJEKTU <i>(Vyplňuje partner / Wypełnia partner)</i>	
1. Identifikační údaje projektu / Dane identyfikacyjne projektu	
Č. projektu / Nr projektu:	CZ.11.04.02/00/23_003/0000110
Název projektu / Tytuł projektu:	Wspólnie rozwiązujemy problemy czesko-polskiego pogranicza
Vedoucí partner / Partner wiodący:	Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o.
Partner, kterého se změna týká / Partner, którego dotyczy zmiana:	Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o.
Číslo změny / Numer zmiany:	2
Byl vydán právní akt? / Czy wydano akt prawny?	Ano/ Tak
2. Rozsah a zdůvodnění změny / Zakres i uzasadnienie zmiany	
2.1. Popište rozsah plánované změny / Prosimy opisać zakres planowanej zmiany:	
a. Zmiana dotyczy poz. 2.1: tłumaczenia nazwy stanowiska koordynatora projektu- w budżecie projektu w polskiej wersji językowej, aktualnie jest „menadżer projektu“, a Beneficjent chce zamienić na „koordynator projektu“, tak aby nazewnictwo było zgodne w obu wersjach językowych; b. Zmiana dotyczy pozycji 2.2: zmiana profilu pracownika z profilu 2 na profil 3; c. Zmiana dotyczy poz. 4.2.1: kursu języka polskiego i czeskiego dla zespołu realizującego projekt. Zmiana dotyczy zwiększenia ilości o 74 godziny lekcyjne (aktualnie jest 115, po zmianie 189 h) oraz zmiany na kurs języka czeskiego dla zespołu realizującego projekt; d. Zmiana dotyczy poz. 4.5.10: zmiany wymiarów roll-up'u projektowego z 80 x 200cm na 100 x 200 cm; e. Zmiana dotyczy poz. 4.13.17: Zakup licencji na program do obsługi spotkań on-line. Podział kwoty na 4 szt. Aktualnie jest „1 300,00 € / sztuka/kus x 1“ po zmianie „325 € / sztuka/kus x 4“; f. Zmiana dotyczy poz. 5.8.2: Zakup sprzętu do videokonferencji. Zmiana specyfikacji sprzętu do organizacji spotkań on-line; g. Zmiana dotyczy poz. 4.3.6 - Tłumaczenia ustne podczas spotkań on-line grup roboczych; Zwiększenie ilości tłumaczeń ustnych z 20 do 28; h. Zmiana dotyczy poz. 4.3.8 – Tłumaczenia ustne podczas spotkań stacjonarnych grup roboczych: Zwiększenie ilości tłumaczeń ustnych z 20 do 28; i. Zmiana dotyczy poz. 4.7.13 – Koszt cateringu podczas stacjonarnych spotkań grup roboczych: Zwiększenie ilości cateringu podczas spotkań grup roboczych z 20 do 28. / a. Změna se týká položky 2.1: překlad názvu pracovní pozice koordinátora projektu -	

- v rozpočtu projektu je v polské jazykové verzi v současné době uveden „manažer projektu“, a Příjemce si přeje změnu na „koordinátor projektu“, aby bylo názvosloví v obou jazykových verzích jednotné;
- b. Změna se týká položky 2.2: změna pracovního profilu z profilu 2 na profil 3;
 - c. Změna se týká položky 4.2.1: kurz polského a českého jazyka pro projektový tým. Změna se týká navýšení počtu výukových hodin o 74 (v současnosti je jich 115, po změně 189 h) a změny na kurz českého jazyka pro projektový tým;
 - d. Změna se týká položky 4.5.10: změny rozměrů projektového roll-upu z 80 x 200cm na 100 x 200 cm;
 - e. Změna se týká položky 4.13.17: Nákup licence pro nástroje pro online setkání. Rozdělení částky na 4 díly. V současné době je to „1 300,00 € / kus/kus x 1“ po změně „325 € / kus/kus x 4“;
 - f. Změna se týká položky 5.8.2: Nákup videokonferenčního zařízení. Změna specifikace vybavení pro pořádání online jednání;
 - g. Změna se týká bodu 4.3.6 - Tlumočení během online jednání pracovních skupin; Navýšení počtu tlumočení z 20 na 28;
 - h. Změna se týká bodu 4.3.8 - Tlumočení během stacionárních jednání pracovních skupin; Navýšení počtu tlumočení z 20 na 28;
 - i. Změna se týká bodu 4.7.13 - Náklady na catering během stacionárních setkání pracovních skupin; Zvýšení počtu cateringových služeb během zasedání pracovních skupin z 20 na 28

2.2. Uvedte co je příčinou změny v projektu / Prosimy napisać, co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie:

- a. W przypadku nazwy stanowiska Beneficjent chce je ujednolicić, aby w obu wersjach językowych było to samo nazewnictwo;
- b. Kontroler Krajowy po weryfikacji spersonifikowanego opisu stanowiska pracy (załącznik nr 17) dla menadżera finansowego uznał, iż pracownik powinien być zaszeregowany jako profil 3, a nie 2.
- c. Ze względu na wygenerowane oszczędności w poz. 2.2, które są efektem zmiany profilu stanowiska pracy menadżera finansowego z profilu na 2 na profil 3, Beneficjent chce przeznaczyć część środków na zwiększenie ilości godzin lekcyjnych (zwiększenie o 74 godzin, zamiast 115h lekcyjnych byłoby 189h).
Ze względu, iż jest to projekty graniczny wygenerowane oszczędności z poz. 2.2 i tak pozostają w budżecie Beneficjenta.
Ze względu na skład zespołu realizującego beneficjent chce przeznaczyć dostępne godziny tylko na naukę języka czeskiego.
- d. Roll'up o 100 x 200 cm będzie bardziej czytelny i widoczny, co przełoży się oczywiście na promocje projektu oraz jego efektywność;
- e. Licencje na program do obsługi spotkań on-line zazwyczaj sprzedawane są na okres roczny, dlatego Beneficjent chce dokonać podziału na 4 szt. ze względu na czas realizacji projektu (48 miesięcy-4lata);
- f. Po dokonaniu analizy rynku Beneficjent zauważył, iż potrzebny jest bardziej szczegółowy opis specyfikacji sprzętu do videokonferencji. Parametry sprzętu zostały tak dobrane, aby jakość spotkań on-line, które odbywać się będą w formule polsko-czeskiej w ramach dwóch działań kluczowych była jak najlepsza.
- g. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR Beneficjent przenosił 8 spotkań online grup roboczych o łącznym koszcie 2400,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych, aktualnie

dzięki oszczędnościom powstałym z poz. 2.2 (zmiana profilu stanowiska pracownika) Beneficjent chciałby przenieść oszczędności w wysokości 2400,00 EUR na poczet przywrócenia powyższych 8 spotkań.

- h. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR Beneficjent przenosił 8 spotkań stacjonarnych grup roboczych o łącznym koszcie 3200,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych, aktualnie dzięki oszczędnościom powstałym z poz. 2.2 (zmiana profilu stanowiska pracownika) Beneficjent chciałby przenieść oszczędności w wysokości 2400,00 EUR na poczet przywrócenia powyższych 8 spotkań.
- i. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR Beneficjent przenosił koszt cateringu dla 8 spotkań stacjonarnych grup roboczych o łącznym koszcie 4000,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych, aktualnie dzięki oszczędnościom powstałym z poz. 2.2 (zmiana profilu stanowiska pracownika) Beneficjent chciałby przenieść oszczędności w wysokości 4000,00 EUR na poczet przywrócenia cateringu na wskazane 8 spotkań.

/

- a. V případě názvu pracovní pozice chce Příjemce sjednotit její název tak, aby byl v obou jazykových verzích stejný;
- b. Národní kontrolor po přezkoumání personalizované pracovní náplně (příloha 17) finančního manažera dospěl k závěru, že zaměstnanec by měl být zařazen spíše do profilu 3 než do profilu 2.
- c. Vzhledem k úsporám vzniklým v položce 2.2 v důsledku změny pracovního profilu finančního manažera z profilu 2 na profil 3 chce Příjemce část prostředků vyčlenit na navýšení počtu vyučovacích hodin (navýšení o 74 hodin, místo 115 vyučovacích hodin by bylo 189 hodin). Vzhledem k tomu, že se jedná o hraniční projekt, tak úspory vzniklé z položky 2.2 stejně zůstávají v rozpočtu Příjemce. Vzhledem ke složení realizačního týmu chce příjemce vyčlenit disponibilní hodiny pouze na výuku českého jazyka.
- d. Roll-up o rozměrech 100 x 200 cm bude čitelnější a viditelnější, což se samozřejmě projeví na propagaci a efektivitě projektu;
- e. Licence na software pro online setkání se obvykle prodávají na období jednoho roku, proto si Příjemce přeje částku rozdělit na 4 díly vzhledem k délce trvání projektu (48 měsíců - 4 roky);
- f. Po analýze trhu Příjemce konstatoval, že je třeba podrobněji popsat specifikaci videokonferenčního zařízení. Parametry zařízení byly zvoleny tak, aby kvalita online setkání, která se budou konat v česko-polském formátu v rámci dvou klíčových aktivit, byla co nejlepší.
- g. Z důvodu dočasného nedostatku finančních prostředků z EFRR Příjemce převáděl 8 online schůzek pracovních skupin s celkovými náklady 2 400,00 EUR do nezpůsobilých výdajů, v současné době by Příjemce díky úsporám vzniklým v rámci položky 2.2 (změna pracovního profilu zaměstnance) rád převedl úsporu 2 400,00 EUR na obnovení výše uvedených 8 schůzek.
- h. Z důvodu dočasného nedostatku finančních prostředků z EFRR Příjemce převáděl 8 stacionárních schůzek pracovních skupin s celkovými náklady 3200,00 EUR do nezpůsobilých výdajů, v současné době by Příjemce díky úsporám vzniklým v rámci položky 2.2 (změna pracovního profilu zaměstnance) rád převedl úsporu 2400,00 EUR na obnovení výše uvedených 8 schůzek.
- i. Z důvodu dočasného nedostatku finančních prostředků z EFRR Příjemce převáděl náklady na catering během 8 stacionárních schůzek pracovních skupin s celkovými náklady 4000,00 EUR do nezpůsobilých výdajů, v současné době by příjemce díky úsporám vzniklým v rámci položky 2.2 (změna pracovního profilu zaměstnance) rád převedl úsporu 4000,00 EUR na obnovení cateringu během výše uvedených 8 schůzek.

2.3. Žádost o změnu údajů v MS2021+ - části žádosti o podporu a příloh, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte) / Wniosek o zmianę danych w MS2021+ - części wniosku o

dofinansowanie i załączników, na które ma wpływ zmiana (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany):

V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy. / W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika.

Původní / Pierwotnie *:

* Uved'te prosím původní údaje z jednotlivých částí žádosti o podporu či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit. / Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku o dofinansowanie lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie.

Nová hodnota/popis / Nowa wartość/opis *:

* Uved'te nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit. / Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, které w wyniku wniosku o zmianę ulegną změnie.

Podrobný rozpočet projektu / Szczegółowy budżet projektu

➤ 2.1 - Mzda koordinátora projektu / Wynagrodzenie menadžera projektu Měsíční sazba 9 229 PLN / 2 166 €; ➤ 2.2 - Mzda finančního pracovníka / Wynagrodzenie menadžera finansowego Měsíční sazba 9 229 PLN / 2 166 € ➤ 4.2.1 - Kurz polštiny a češtiny pro projektový tým / Kurs języka polskiego i czeskiego dla zespołu realizującego projekt (KA - 2) Služba zahrnuje náklady na výuku češtiny a polštiny pro projektový tým. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 141 jednotek v celkové výši 4935,00 € do nezpůsobilých výdajů. Služba obejmuje koszt lekcji języka czeskiego oraz polskiego dla zespołu realizującego projekt. Ze względu na tymczasowy brak środków z dotacji EFRR przenieśliśmy 141 jednostek o łącznej wartości 4 935,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych; ➤ 4.5.10 - Tvorba a výroba propagačního rollupů projektu / Opracowanie i wykonanie roll-upu promującego projekt. (KA - 2) Roll-up, rozměry 80 x 200 cm, s kazetou, plnobarevný tisk + grafické zpracování. Roll up o wymiarach 80 x 200 cm (z kasetą), druk w pełnym kolorze + projekt graficzny; ➤ 4.13.17 - Nákup licence pro nástroje pro online setkání / Zakup licencji na program do obsługi spotkań on-line (KA - 4,6) Služba zahrnuje nákup licencí na software nezbytný k vedení on-line schůzek. Software musí umožňovat simultánní tlumočení. Pozycja obejmuje zakup licencji na oprogramowania niezbędnego do realizacji spotkań w formule on-line. Oprogramowanie musi umożliwiać realizację tłumaczenia symultanicznego. 1 300,00 € / sztuka/kus x 1;	➤ 2.1 - Mzda koordinátora projektu / Wynagrodzenie koordynatora projektu Měsíční sazba 9 229 PLN / 2 166 € ➤ 3.2 - Mzda finančního pracovníka / Wynagrodzenie menadžera finansowego Měsíční sazba 7 153 PLN / 1 678 € ➤ 4.2.1 – Kurz češtiny pro projektový tým / Kurs języka czeskiego dla zespołu realizującego projekt (KA - 2) Služba zahrnuje náklady na výuku češtiny pro projektový tým. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 67 jednotek v celkové výši 2345,00 € do nezpůsobilých výdajů. Služba obejmuje koszt lekcji języka czeskiego dla zespołu realizującego projekt Ze względu na tymczasowy brak środków z dotacji EFRR przenieśliśmy 67 jednostek o łącznej wartości 2435,00 € do wydatków niekwalifikowalnych. ➤ 4.5.10 - Tvorba a výroba propagačního rollupů projektu / Opracowanie i wykonanie roll-upu promującego projekt. (KA - 2) Roll-up, rozměry 100 x 200 cm, s kazetou, plnobarevný tisk + grafické zpracování. Roll up o wymiarach 100 x 200 cm (z kasetą), druk w pełnym kolorze + projekt graficzny; ➤ 4.13.17 - Nákup licence pro nástroje pro online setkání / Zakup licencji na program do obsługi spotkań on-line (KA - 4,6) Služba zahrnuje nákup licencí na software nezbytný k vedení on-line schůzek. Software musí umožňovat simultánní tlumočení. Pozycja obejmuje zakup licencji na oprogramowania niezbędnego do realizacji spotkań w formule on-line. Oprogramowanie musi umożliwiać realizację tłumaczenia symultanicznego. 325 € / sztuka/kus x 4“;
--	---

➤ 5.8.2 - Nákup vybavení pro pořádání online jednání / Zakup sprzętu do videokonferencji (KA - 4,5,6) Nákup vybavení pro pořádání online jednání v rámci tří klíčových aktivit. Zařízení bude využíváno při online setkáních. Všechna jednání se budou konat polsko-česky. Bude zajištěno simultánní tlumočení. K tomu je potřeba potřebné vybavení, díky kterému bude možné takováto setkání organizovat. Bude zakoupena sada pro videokonference, která bude obsahovat: videokonferenční zařízení, transportní kufr, 65" monitor, soundbar, držák monitoru/TV Edbak, počítač se softwarem, bezdrátovou myš, bezdrátovou klávesnici a tašku s příhradkami, sadu mikrofonů se čtyřmi ručními mikrofony a dva stojany. Kromě toho je zajištěna instalace a konfigurace zakoupených zařízení. Zakup sprzętu do organizaci spotkań on-line w ramach trzech działań kluczowych. Sprzęt wykorzystywany będzie podczas spotkań on-line. Wszystkie spotkania odbywać się będą w formule polsko-czeskiej. Zapewnione będzie tłumaczenie symultaniczne. Wymaga to jednak niezbędnego sprzętu dzięki któremu możliwe będzie realizacja takich spotkań. Zakupiony zostanie zestaw wideokonferencyjny. W jego skład wchodzić będzie: urządzenie do wideokonferencji, walizka transportowa, Monitor 65", Soundbar, Uchwyt do monitora/TV Edbak, Komputer z oprogramowaniem, myszą bezprzewodową, klawiaturą bezprzewodową i torbą z przegrodami, Zestaw mikrofonowy z czterema mikrofonami doręcznymi i dwoma statywami stojącymi. Dodatkowo przewidziano instalację oraz konfigurację zakupionych urządzeń. ➤ 4.3.6 - Tlumočení během on-line jednání pracovních skupin / Tłumaczenia ustne podczas spotkań on-line grup roboczych (KA - 4) Simultánní tlumočení během on-line jednání pracovních skupin. Naplánováno je 28 on-line jednání pracovních skupin. Při všech on-line jednáních bude pracovat jeden tlumočník. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 8 on-line setkání s celkovými náklady 2400,00 € do nezpůsobilých výdajů. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych w formule on-line spotkań grup roboczych. Zaplanowano organizację 28 spotkań on-line. Każde z nich obsługiwał będzie jeden tłumacz. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR przenieśliśmy 8 spotkań online o łącznym koszcie 2400,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych. 300,00 € / sztuka/kus x 20 ➤ 4.3.8 - Tlumočení při stacionárních jednáních pracovních skupin / Tłumaczenia ustne podczas spotkań stacjonarnych grup roboczych (KA - 4)	➤ 5.8.2 - Nákup vybavení pro pořádání online jednání / Zakup sprzętu do videokonferencji (KA - 4,5,6) Nákup vybavení pro organizaci on-line setkání, která se budou konat v česko-polském vzorci v rámci dvou klíčových aktivit. Zařízení by mělo umožňovat videokonferenční spojení z úrovně video aplikací pro on-line schůzky se simultánním překladem, tj. Webex, Zoom a další, a mělo by spolupracovat s počítačem/notebookem se softwarem Windows (podrobná specifikace - příloha č. 1 rozpočtu - Specifikace zařízení pro organizaci on-line schůzek) 5.8.2 - Zakup sprzętu do organizacji spotkań on-line, które odbywać się będą w formule polsko-czeskiej w ramach dwóch działań kluczowych. Urządzenie powinno umożliwiać połączenie wideokonferencyjne z poziomu aplikacji wideo do obsługi spotkań on-line z tłumaczeniem symultanicznym tj. Webex, Zoom i inne oraz powinno współpracować z komputerem/laptopem z oprogramowaniem Windows. (szczegółowa specyfikacja - Załącznik nr 1 do budżetu - Specyfikacja sprzętu do spotkań on-line). ➤ 4.3.6 - Tlumočení během on-line jednání pracovních skupin / Tłumaczenia ustne podczas spotkań on-line grup roboczych (KA - 4) Simultánní tlumočení během on-line jednání pracovních skupin. Naplánováno je 28 on-line jednání pracovních skupin. Při všech on-line jednáních bude pracovat jeden tlumočník. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych w formule on-line spotkań grup roboczych. Zaplanowano organizację 28 spotkań on-line. Każde z nich obsługiwał będzie jeden tłumacz. 300,00 € / sztuka/kus x 28 ➤ 4.3.8 - Tlumočení při stacionárních jednáních pracovních skupin / Tłumaczenia ustne podczas spotkań stacjonarnych grup roboczych (KA - 4) Simultánní tlumočení během stacionárních jednání pracovních skupin. Naplánováno je 28 stacionárních
---	--

Simultánní tlumočení během stacionárních jednání pracovních skupin. Naplánováno je 28 stacionárních jednání pracovních skupin. Při všech jednáních bude tlumočit jeden tlumočník. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 8 stacionárních jednání pracovních skupin s celkovými náklady 3200,00 € do nezpůsobilých výdajů. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych stacjonarnie spotkań grup roboczych. Zaplanowano organizację 28 spotkań grup roboczych w sposób tradycyjny. Każde ze spotkań grupy roboczej obsługiwane będzie przez jednego tłumacza symultanicznego. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR, przenieśliśmy 8 stacjonarnych spotkań grup roboczych o łącznym koszcie 3200,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych. 400,00 € / sztuka/kus x 20 ➤ 4.7.13 - Náklady na catering během stacionárních setkání jednotlivých pracovních skupin. / Koszt cateringu podczas stacjonarnych spotkań grup roboczych (KA - 4) Služba zahrnuje náklady na catering během setkání jednotlivých pracovních skupin. Uskuteční se 28 setkání. Každého z pracovních setkání ze zúčastní 20 osob. Účastníci budu mít k dispozici kávu, čaj, vodu, sladkosti, chlebičky atd. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Z důvodu dočasného nedostatku dotačních prostředků z EFRR jsme přesunuli 8 stacionárních jednání pracovních skupin s celkovými náklady 4000,00 € do nezpůsobilých výdajů. Usługa obejmuje koszt cateringu podczas spotkań poszczególnych grup roboczych. Odbędzie się 28 spotkań. W każdym z nich będzie uczestniczyć max. 20 osób. Uczestnikom zostanie zapewniona kawa, herbata, woda, ciastka, cukierki, kanapki itp. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego. Ze względu na tymczasowy brak finansowania z EFRR przenieśliśmy 8 stacjonarnych spotkań grup roboczych o łącznym koszcie 4000,00 EUR do wydatków niekwalifikowalnych. 500,00 € / sztuka/kus x 20	jednání pracovních skupin. Při všech jednáních bude tlumočit jeden tlumočník. Koszt obejmuje zapewnienie tłumaczenia symultanicznego podczas organizowanych stacjonarnie spotkań grup roboczych. Zaplanowano organizację 28 spotkań grup roboczych w sposób tradycyjny. Każde ze spotkań grupy roboczej obsługiwane będzie przez jednego tłumacza symultanicznego. 400,00 € / sztuka/kus x 28 ➤ 4.7.13 - Náklady na catering během stacionárních setkání jednotlivých pracovních skupin. / Koszt cateringu podczas stacjonarnych spotkań grup roboczych (KA - 4) Služba zahrnuje náklady na catering během setkání jednotlivých pracovních skupin. Uskuteční se 28 setkání. Každého z pracovních setkání ze zúčastní 20 osob. Účastníci budu mít k dispozici kávu, čaj, vodu, sladkosti, chlebičky atd. Výdaje se týkají účastníků projektu. Zaměstnanci vedoucího partnera nejsou do nákladů zahrnuti. Usługa obejmuje koszt cateringu podczas spotkań poszczególnych grup roboczych. Odbędzie się 28 spotkań. W każdym z nich będzie uczestniczyć max. 20 osób. Uczestnikom zostanie zapewniona kawa, herbata, woda, ciastka, cukierki, kanapki itp. Wydatek dotyczy uczestników projektu. W kosztach nie są uwzględnieni pracownicy partnera wiodącego. 500,00 € / sztuka/kus x 28
3. Žádost o změnu zpracoval / Wniosek o zmianę opracował:	
Monika Kozłowska	
4. Přílohy / Załączniki	
Seznam / Lista: 1. Szczegółowy budżet projektu/ Podrobný rozpočet projektu 2. Załącznik nr 1 do budżetu - Specyfikacja sprzętu do spotkań on-line.	
ČÁST B – STANOVISKA KE ZMĚNĚ / CZĘŚĆ B – STANOWISKA DO ZMIANY (Vyplňuje kontrolor, JS, ŘO / Wypełnia kontroler, WS, IZ)	

1. Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera / Stanovisko kontrolera Partnera Wiodącego	
Stanovisko vydal / Stanowisko zostało wydane przez:	Wojciech Hryńczuk
Datum vydání stanoviska / Data wydania stanowiska:	19.02.2025
Krajowy Kontroler pozytywnie opiniuje:	
1. zmianę dotyczącą poz. 2.1: tłumaczenie nazwy stanowiska koordynatora projektu w budżecie projektu w polskiej wersji językowej, zmiana z „menadżer projektu“ na „koordynator projektu“ tak, aby nazewnictwo było zgodne w obu wersjach językowych;	
2. zmianę dotyczącą pozycji 2.2: zmiana profilu pracownika z profilu 2 na profil 3 (zgodnie z zatwierdzonym przez KK spersonifikowanym opisem stanowiska);	
3. zmianę dotyczącą poz. 4.2.1: kurs języka polskiego i czeskiego dla zespołu realizującego projekt w zakresie zwiększenia ilości o 74 godziny lekcyjne (a co za tym idzie wzrost wartości w tej pozycji o 2590 EUR (74h x 35 EUR/h), co możliwe jest dzięki wygenerowanym oszczędnościom w poz. 2.2) oraz zmiany brzmienia poz. 4.2.1 na „kurs języka czeskiego dla zespołu realizującego projekt“;	
4. zmianę dotyczącą poz. 4.5.10: zmianę wymiarów roll-up'u projektowego z 80 x 200cm na 100 x 200 cm;	
5. zmianę dotyczącą poz. 4.13.17: zakup licencji na program do obsługi spotkań on-line w zakresie podziału dotychczasowej kwoty 1300 EUR/szt. x 1 na 325 EUR/szt. x 4, ze względu na fakt, iż licencje na oprogramowanie zazwyczaj sprzedawane są na okres 12 miesięcy (czas trwania projektu to 48 miesięcy - 4 lata) - jednocześnie KK podkreśla, że w związku z planowanym na maj 2025 roku zakupem pierwszej licencji rocznej, w przypadku ostatniego roku licencji Beneficjent będzie zobowiązany do proporcjonalnego rozliczenia poniesionego kosztu względem miesięcy, które obejmą okres realizacji projektu;	
6. zmianę dotyczącą poz. 5.8.2: zakup sprzętu do videokonferencji w zakresie zmiany specyfikacji sprzętu do organizacji spotkań on-line, zgodnie z załącznikiem pn. Załącznik nr 1 do budżetu - Specyfikacja sprzętu do spotkań on-line;	
7. zmianę dotyczącą poz. 4.3.6 - tłumaczenia ustne podczas spotkań on-line grup roboczych w zakresie zwiększenia ilości tłumaczeń ustnych z 20 do 28 (a co za tym idzie wzrost wartości w tej pozycji o 2400 EUR (8 x 300 EUR), co możliwe jest dzięki wygenerowanym oszczędnościom w poz. 2.2);	
8. zmianę dotyczącą poz. 4.3.8 – tłumaczenia ustne podczas spotkań stacjonarnych grup roboczych w zakresie zwiększenia ilości tłumaczeń ustnych z 20 do 28 (a co za tym idzie wzrost wartości w tej pozycji o 3200 EUR (8 x 400 EUR), co możliwe jest dzięki wygenerowanym oszczędnościom w poz. 2.2);	
9. zmianę dotyczącą poz. 4.7.13 – koszt cateringu podczas stacjonarnych spotkań grup roboczych w zakresie zwiększenia ilości cateringu podczas spotkań grup roboczych z 20 do 28 (a co za tym idzie wzrost wartości w tej pozycji o 4000 EUR (8 x 500 EUR), co możliwe jest dzięki wygenerowanym oszczędnościom w poz. 2.2).	
/	
Národní kontrolor vydává kladné stanovisko ke:	
1. změně položky 2.1: překlad názvu pracovní pozice koordinátora projektu v rozpočtu projektu v polské jazykové verzi, změna z „manažer projektu“ na „koordinátor projektu“, aby bylo názvosloví v obou jazykových verzích jednotné;	
2. změně týkající se položky 2.2: změna profilu zaměstnance z profilu 2 na profil 3 (podle popisu personalizované pracovní náplně schválené NK);	
3. změně položky 4.2.1: kurz polského a českého jazyka pro projektový tým pokud jde o navýšení počtu o 74 výukových hodin (a tím navýšení hodnoty této položky o 2590 EUR (74h x 35 EUR/h), což	

je možné díky vygenerovaným úsporám v položce 2.2) a změně znění položky 4.2.1 na „kurz českého jazyka pro projektový tým“;

4. změně týkající se položky 4.5.10: změna rozměrů projektového roll-upu z 80 x 200 cm na 100 x 200 cm;

5. změně týkající se položky 4.13.17: nákup licence pro nástroje pro online setkání, pokud jde o rozdělení dosavadní částky 1300 EUR/kus x 1 na 325 EUR/kus x 4, a to z důvodu, že softwarové licence se obvykle prodávají na dobu 12 měsíců (doba trvání projektu je 48 měsíců - 4 roky) - Současně NK zdůrazňuje, že vzhledem k tomu, že je nákup první roční licence plánován na květen 2025, bude Příjemce v případě posledního roku platnosti licence povinen vyúčtovat vynaložené náklady poměrně ve vztahu k měsícům, které budou pokrývat období realizace projektu;

6. změně položky 5.8.2: nákup vybavení pro pořádání online jednání, v rozsahu změny specifikace vybavení pro pořádání online setkání, v souladu s přílohou: Příloha č. 1 rozpočtu - Specifikace zařízení pro organizaci on-line schůzek);

7. změně položky 4.3.6 - tlumočení během on-line jednání pracovních skupin, kde se navyšuje počet tlumočení z 20 na 28 (a tím se zvyšuje hodnota této položky o 2 400 EUR (8 x 300 EUR), což je možné díky úsporám vygenerovaným v položce 2.2);

8. změně položky 4.3.8 - tlumočení při stacionárních jednáních pracovních skupin, kde se navyšuje počet tlumočení z 20 na 28 (a tím se zvyšuje hodnota této položky o 3200 EUR (8 x 400 EUR), což je možné díky úsporám vygenerovaným v položce 2.2);

9. změně položky 4.7.13 - náklady na catering během stacionárních jednání pracovních skupin, pokud jde o zvýšení počtu cateringových služeb během zasedání pracovních skupin z 20 na 28 (a tedy zvýšení hodnoty této položky o 4 000 EUR (8 x 500 EUR), což je možné díky úsporám vygenerovaným v položce 2.2).

2. Doplnující stanovisko kontrolora partnera, kterého se změna týká / Uzupełniające stanowisko kontrolera partnera, którego zmiana dotyczy:

Stanovisko vydal / Stanowisko zostało wydane przez:	-
Datum vydání stanoviska / Data wydania stanowiska:	-
-	

3. Stanovisko JS / Stanowisko WS

Stanovisko vydal / Stanowisko zostało wydane przez:	25.02.2025
Datum vydání stanoviska / Data wydania stanowiska:	Karolina Jarnot

JS se ztotožňuje se stanoviskem příslušného Kontrolora a souhlasí s požadovanými změnami.
//

WS utožsamia się ze stanowiskiem właściwego Kontrolera i zgadza się na zaproponowane zmiany.

4. Stanovisko ŘO / Stanowisko IZ

(vyplňováno podle typu změny / wypełnianie jest według typu zmiany)

Stanovisko vydal / Stanowisko zostało wydane przez:	Lucie Masopustová
Datum vydání stanoviska / Data wydania stanowiska:	25.2.2025

Řídící orgán souhlasí se všemi změnami uvedenými v části 2.1 ZL.
Snížení části výdajů v kap. 1, 2 a 3 umožní partnerovi realizovat online jednání pracovních skupin (pol. 4.3.6) dle původního záměru uvedeného v projektové žádosti (celkem 28 jednání). S tím souvisí další pol. 4.3.8 a 4.7.13. Další požadované změny jsou rovněž řádně odůvodněny a nikterak neovlivňují cíle projektu.

/
Instytucja Zarządzająca wyraża zgodę na wszystkie zmiany wymienione w punkcie 2.1 karty zmiany.

Redukcja części wydatków w rozdz.1, 2 i 3 umożliwią partnerowi przeprowadzanie spotkań online grup roboczych (4.3.6) zgodnie z pierwotnym zamierzeniem określonym we wniosku projektowym (łącznie 28 spotkań). Z tym wiąże się jeszcze punkt nr. 4.3.8 i 4.7.13. Pozostałe zmiany są również należycie uzasadnione i w żaden sposób nie wpływają na cele projektu.

5. Stanovisko MV / Stanovisko KM

(vyplňováno podle typu změny / wypełniane jest według typu zmiany)

Datum konání MV / Data posiedzenia KM:

-

-

ČÁST C – ROZHODNUTÍ O ZMĚNĚ / CZĘŚĆ C – DECYZJA DOTYCZĄCA ZMIANY

(Vyplňuje JS / Wypełnia WS)

1. Typ změny / Typ zmiany:

- ☐ Nepodstatná / Nieistotna
☒ Podstatná – na rozhodnutí ŘO / Istotna – do decyzji IZ
☐ Podstatná – na rozhodnutí MV / Istotna – do decyzji KM

2. Rozhodnutí týkající se požadované změny / Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany

- ☒ Schválena / Zatwierdzona
☐ Zamítnuta / Odrzucona
☐ Částečně schválena / Częściowo zatwierdzona
☐ Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku) / Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek):.....
☐ Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých) / Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich):.....

Podpis osoby potvrzující rozhodnutí, týkající se dané změny (JS/ŘO) / Podpis osoby potwierdzającej decyzję dotyczącą wnioskowanej zmiany (WS/IZ)

Jméno, datum a podpis / Imię i nazwisko, data i podpis